



№ 46

ପାଦିତୀ

• 14.

ଜନ୍ମିତିଗାନ୍

1915

ପାଲିଚାଳୀ

ଧୀରଜୀ

ଶୁଣ. „ଅହୋ ଏ ପ୍ରସରିତିବେ“  
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମହିମାର୍ଗରେ ଆପଣୁଙ୍କୁ ବା-  
ନ୍ଦୁଗାନ୍ତରେବେ, କାନ୍ଦି କା ବାନ୍ଦିବୁ. ବାରା  
ପ୍ରାଚୀ ଗାନ୍ଧାରିପ୍ରାଚୀଲୁ ମିଳି ତଥାମ-  
ହିନ୍ଦୁମ୍ଭାଲୀ ବାଲ୍ମୀକିରାତିରାଜୀ  
**ଫରଣୀ ପାଲିଚାଳୀଟିକା**  
ଦ୍ୱାରା ମହିମାର୍ଗରେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ, 15  
ବାରା. ପ୍ରାଚୀ ବାରାମାନ୍ଦିଶ୍ଵର.



14 ବିଷେଷିତିବିଷେଷ

## ତାତ୍ତ୍ଵିକ ଚାଲୁଣ୍ଠାରୀ

କ୍ଷେତ୍ରା ଲାଭତାତିବେ  
ବ୍ୟବବେ

ପଦ୍ମବୀର ଦାରିଦ୍ରମ  
କ୍ଷେତ୍ରାରମନ୍ଦିରରେ ଗୃହ,  
ପ୍ରସରିତାମ ଶୁଦ୍ଧିଲା-  
ନାପ୍ରାଚୀ—ଦେଖିଲ ଲାଲ-  
ବାରା, ମାତ୍ରାମ ମାନ ପାଇ-  
ବି ଏବଂ ଶ୍ରୀନାରାମ ପ୍ରସର-  
ବେଦିର ପ୍ରାଣଲ୍ୟରେ ବୋ-  
ଦାନିବେବୁ, ଗନ୍ଧମାତ୍ରାବେ-  
କ୍ଷେତ୍ରାବେଦେଲ ମନ୍ଦିରବେ-  
ବାସ ବାନ୍ଦିବେଶି ମନ୍ଦିର-  
ପା, ମାତ୍ରାମ ମନ୍ଦିର  
ମାତ୍ରାମ ଏବଂ ମାତ୍ରାମ  
କ୍ଷେତ୍ରାବେଦେଲ ବାନ୍ଦିବେ-  
ବା,—

ବାନ୍ଦିବେବୁ ଏବଂ—  
ଏବଂ ମାତ୍ରାମାକ୍ଷରବେ-  
ବାନ୍ଦି ଦାରିଦ୍ରମାକ୍ଷର ଦେଖ-  
ଦିଲାଲ-ଦେଖିବ ବାନ୍ଦିବେବୁ..

“ଦେଖିଲାମ ଏବଂ  
ବାନ୍ଦିବେବୁ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ  
ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ

— ଏବଂ ବାନ୍ଦିବେବୁ—  
— ଏବଂ ବାନ୍ଦିବେବୁ—

ପାଦିତୀ କ୍ଷେତ୍ରା ଲାଭତାତିବେ 1879—1915

զըթ-յո - տեսեցը և - ո, ուս ոյս թվեցն Յունիոն են, եպահն Ինդիայուն Շզուռոս...

ასე მოქმედებენ მხოლოდ თავისე ხელ-  
ადგმულნი, თანამედროვეთაგან „გიტად“ ცნო-  
ბილნი. .

զո՞ն ույս, յետօք հոռ առ ցթմցնեաւ,  
յալոմուռնած տէշ-յո և լոմցնուրա Յոն Տիգր-

ତୁ କୁଟିଲ୍ଲାପ ଏବଂ ଅମ୍ବାଗମିନୀ—ଯେତେ!

ის ხმაზე ჩვენი გაძველ-ტუავებულ ხალხის  
სოსხლი სისხლთაგანი, ძველი — ძველთაგანი იყო  
და შისთვისებულ განიჭირო...

ତେ, ଏ ଡିଲ୍‌ଫ୍ରେଶ୍‌ମୁଲୀ ବ୍ୟକ୍ତି ତାଙ୍ଗକଥିରୁଥିବା,  
ବ୍ୟକ୍ତିର ନିଷ୍ପତ୍ତିକାର...

զոտման սեղոցի ոցու օր, Յան Լոյցը-  
Ռուսա տպությունու գենօմքից ախոռ Աթողիկ-  
ծով ծոռուր...

Ես յօվոյքից եմ, Յոտամը լռեց որ յ՛ն-  
տ հոմքը լուս գաևու դանայուսն ոչով, — առաջ  
մուս մովքայոնքից և յօվուու հայեց և սահոցա-  
քոյքից-սահուութիոյքից Աթուարեցն յ՛ռ-  
տ մժոմք, ոզգինշ-դամեզցո մոցոյն առաջ-  
նու... և միշտուուլեցն շանուրեցուու — սայ-  
ռած ցուլու մոմից յօվուու ..

Շեն-յո, ჩիմո սամშուծընք ծյջորոշութեան  
թմհում առաջ եղաւ, առ լանգուլուսուտ եւ յո  
գուցակաց, առաջը և ռածոց և Երևանի զանազան,  
հոմ ասցու Տյուլուտ մարթն Շըոլու Բիրմո-  
Շոնի Մըցմունքին և պատ մօն ճայցալցած  
ծառած-ծովութեան, զարուհու-փորութա առ Յոյժու-  
թեան...

b o g d s ß g c g a

მხოლოდ ერთხელ, მხოლოდ ერთხელ აა.  
მოვლის ის ჩვენი ცხოვრების კარებთან;  
მხოლოდ ერთხელ გაჩერდება ის სიღუმლო-  
ებით მოცულ ცხოვრების ბეჭთან და წავა,  
გაქრება ვით მოვლვარე ნამი დილის მხურვა-  
ლე მზის სხივებზე, გაქრება და მიეფარება სა-  
ნაბადისოდ ცხოვრების შექვეარე ტალღებს...  
გაქრება და ვეღარ ნახავ მას შემდეგ...

ბევრჯერ უძღვებ მას ცხოვრების უკანასკნელ  
წუთებში, მოუბრობ ბევრჯერ, მაგრამ ამათ  
იქნება ძალის და მუდარა —

— ის აღარ დაბრუნდება შენთან!..  
ბევრჯერ მოისურვებ, რომ დასწვა, დაფერც-  
ლო მომავალი ცხოვრება შენი, დამსხვრი-  
აშ არსებული ფიალი ცხოვრებისა მხოლოდ  
ის დაბრუნდეს, გაგრძნობინოს წულით ჰინტ,  
რაც იყო, რაც კლევსლაც განიცალე, რაც  
ისე უყვარლა სულს; გინდა — მაგრამ ულმობე-  
ლია სასტიკი დრო, ჯალათი ბელინირების წუ-



ପାଇଁ. ଶାର୍ଦ୍ଦିକାଂଶୁମାରୀ

მსახიობი და რეგისტრი ბაქოს დრამ. ლასისა, ამ ფაზაზ  
ავად არის.

თებისა; ვერაგულად მოგტაცა მნ საუნჯე  
შენი და ოღარ დაგიბრუნებს მას...

— အလောက ဖုန်းများတွင် အသေခြင်း...

მწუხარისა გომა, როდეს კ სწერ შენი ცხოვ-  
რების უკანასკნელ ფურცლებს, როდესაც ის-

30060305

თარგმნიდან ჭ. ოლის—ბ. ლომთათიძის მიერ, ჯერ დაუბისტავი ხელი-ხელით ”)

## „ჩრდილოეთის ზღვიდან“

ଲୁହାର ପ୍ରକଟାଶକ

ଶ୍ରୀ ଶୂଦ୍ରା, ଶ୍ରୀ ଶୂଦ୍ରା ମହାତ୍ମାଙ୍କରୁଥିଲେ  
ଏ ପାଞ୍ଚଶତାବ୍ଦୀ—ପିଲେ ଉପକ୍ରମିତା...  
ଯେ କୋ ପରିଷଳିତି, ଏହି କେବଳ ପରିଷଳିତି  
ପାଞ୍ଚଶତାବ୍ଦୀରେ ବିଜ୍ଞାନରୁଣିତା...

უსახლევრო ზღვა და ზემა,  
იმათ შეტყობის ჩემი გული:  
მარგალიტებე, ვარსკვლავებზე  
უკრო ბრწყინვას სიყვარული.

ହେଲେ କାଳ ଗୁରୁତ୍ବୀ ମନ୍ଦିରଙ୍କର  
ବ୍ୟାପକିତିରେ ମୁହଁମଦାରି...

\*) ეს ნათარგმნი ლექსები მიკოლეთ შემდეგ წერილობის ერთად: „ძმალ იოსები თუ რამეთ გამოღვეს დაბაჭდე ეს თარგმნები, თუ არა და ნუ დაიხარებ სარედაცეცია კოდორში ჟუარი თავი შენი ჭილა“. მაგალით ვტესტავთ მხოლოდ „დაშით კაიუტაში“-ს, შემდეგ პლ-ში დაიბაჭდება“ კითხვები“, „ფანიქში“. და „გამოსმელუნგზება“. ორეულ.

ბის მწუხარე გლოვის ზარი, შენი ცხოვრებ-  
ბის გამოტირებელთ გლოვის ზარი—შენ ისევ  
გსურს თავიდან იწყო წერა ამ ფურცლების.  
მაგრამ ვერ ამოშლი მას, რაც დაწერილა,  
ვერც დაწერ აწი იმის მსგავსი, რაც ჩივიწე-  
რიი ცხოვრების წიგნში... ის არ იქნება  
მსგავსი სინატრელი წარსულისა. მხოლოდ  
ერთხელ, მხოლოდ ერთხელ ჩამოიკლის ის  
შენს კარგბან, მხოლოდ ერთხელ გაგ-  
ლიბებს ტკილის ღიმილით ერთხელ მოგეწ-  
დებს ლამაზ ფილის ტანჯეა-ბელნიერებით უ-  
სებულსა...

და ბოლომდე დასცალე ფიალა იგი...  
დასცალე, რათა წუთი იგი აფარ განშეორდება  
შენს კავშეებაში...

ମାଲ୍ଯୁ, ମାଲ୍ଯୁ ଗୋପିଲେଖ ନିଜାଦ୍ୱୟ, ଏହିରୂପାଦିତେବେ  
ଦା... ଏହି କ୍ଷେତ୍ରର ଏହି ବୀ, ଯନ୍ତ୍ର ଲଭିତାର ଫଳ-  
ପାଇଁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲା... କ୍ଷେତ୍ରର  
ଏହାର ବିଷୟରେ

Digitized by srujanika@gmail.com

卷之三

ეს გული, ზღვა, მაღლა ზეცა,  
სიყვარულის არის წყირო!..

11

ლავევარდ, უძიროს, კაბარის ცახას,  
სად მშვენიერნი გარსკვლადენი ქრისით, •  
ნერავ შემეტლოს მიყწვდე-მივეკრა,  
ვეამზორულ და მწარეთ ავტირდე!

ის ვარსკვლავები — თვეონი სიტყფის —  
უთვალავ ფერათ შეზავებული,  
თაგა დამცეკრიან, სალამს მიძღვნიან  
ლოგიორდ, უძირო კი სამარითან.

ლიაფეარდ, უძირო ცის კამინიდან,  
ჩემკენ მოპყრობილ სატრფოს თვილებს,  
კუწველ ხელებს, და ვითა ლვთაების  
ვეგუდარები, და ვეუზრები:

„სიცოცხლევ ჩემი, სატრანს თვალები,  
ოლმიცხვა სული მე ნებულებით;

ଓର୍ଦ୍ଧବୀକୁଳ—ମନ୍ଦିରପୁଷ୍ଟ, ଲୋକଙ୍କା  
ଶୈଖଣି ଶୈଖଣି କାହିଁବେଳେ ଏହାମୁକ୍ତବ୍ୟରେ!

三三

ତମିକାଲ୍ପା-ପ୍ରମିଳିକିଟ ପୁଣ୍ୟ ତପୋଲିଙ୍ଗାନ୍  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରେଣୁଙ୍କ ନେହାନ୍ତି ଫିନିର୍ମାଲ୍‌ପଦ୍ଧତି  
ଏ କ୍ଷେତ୍ରର ପ୍ରମାଣପ ଉପରେ ଏ ପ୍ରମାଣ  
ନିର୍ମାଣ-ନ୍ୟୁନ୍‌କ୍ରମ ଓ ଗାନ୍ଧିଜିରୁଦ୍ଧିତ.

ଏହି, ଦ୍ୟାଳନ୍ତିର, ଦ୍ୟାଳନ୍ତିର ଶାକର୍ଷଣୀ ପ୍ରିସ,  
ପ୍ରଥମରେ ଅନୁରଲିତ କିମ୍ବା ଲୋକ ଗୁଣମ୍ଭି,  
ମାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠ କିମ୍ବା ଶାବନତର୍ଫରେ, ଚାଲ୍‌ଯୁଗାଳେ  
କାହାରେ କାହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା !

IV

କୁଳ-ଲୋକ ପରିପାଳନ କାର୍ଯ୍ୟଙ୍କୁ ଉପରେ  
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀ ପଦ୍ମମଣ୍ଡଳୀ  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀ ପଦ୍ମମଣ୍ଡଳୀ  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀ ପଦ୍ମମଣ୍ଡଳୀ

ରୁ ହିମ ତେବୁନୀ ରୁ ମନ୍ଦିରଗାଲ୍ ଶାର୍ପଫ୍ରେଣ୍ଡଶି  
ରୈପର୍ଟରିଆର୍ଡିଂ ପାଇସକ୍ୱେଲ୍‌ଏନ୍ ପୁ ବା—  
ହିମ ନାତ୍ରିକ୍ୟାନୀସ, ହିମ ଶ୍ରୀହାର୍ଷ ଲଙ୍ଘନୀସ,  
ଯୁବା-ଲାଲାହାର୍ଦୀସ, ମହିଳାଙ୍କ ତଥାଲାହାର୍ଦୀସ.

ଜୁବ-ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଥିଲା, ମହିମାନଙ୍କ ଅନ୍ତରେ  
କୁଣ୍ଡଳ ଗୁରୁଶାଙ୍କର, ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକଟିତ ହୀନ  
ଏ ମିଳିନାନ ପାଶ୍ଚାତ୍-ପ୍ରକଟିତ  
ଲାଭପାଇଲା, ଯୁଦ୍ଧରେ ପାଇଁ ପାଇଁ ହିଂଦୁରାନ.

ଲୋକ୍ସାରିଳ, ଉଦୀନି ଯେବୀରୁ କୁଳସ  
ପ୍ରେସର ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ମୌଖିକୀର୍ଯ୍ୟର ଅବ୍ୟାହନ,  
ବାନିଥ ଲକ୍ଷ୍ମୀଦ୍ୱୟଲାଙ୍କ ଯେବୀରୁ କେତ୍ତିରିମା  
ଶାତ୍ରୀର୍ଫ୍ରଣ୍ଟର ଅବ୍ୟାହନ ଏହି ଲୋକ୍ସାରିଳ ..

v

გემის ორგვლივ კი, ბოლორსა ცეკვით,  
დაღიან ზეირთნი გაჯიშებულნი,  
დაღიან ზეირთნი, მიეკუნებენ  
და ხილობრივ შემზიჩინ;

„Եղանակներ»

„შოკლე გაქვს ხელი, ცა კი შორს არის,  
რდა ვარსკვლავებიც, ოქტომბერის  
მანგრძალი არიან იქ მიჰყდოლ ნი...  
“ტუშილად ფიქრობ, ტყვილა თუნებობ,  
„ჩვების სჯობია, რომ დაიძინოւ...“

-v

“ ॥ ၁၁ မြေးစိန်မာ မျှ ပြောသူ၏ ဖျော်၊  
ကျော်လုပ် ဆွဲထားရတဲ့ မြတ်လာရ အာဏာရှုပြုရေး...”

ଓঁ পুরুষ তন্মুলীক ক্ষেত্ৰ আ সাধনালোক  
গুৰুত্বপূৰ্ণ মৃত্যুবলৈ গুলি।

ლაშვილდ ციდან კი ჩემს ცივს სამარტ  
დაქოთქათვებდა გარსკელავით კრებული —  
თვალნი ნათელნი, რომლებშიც კრთოდენ  
ჟე ღლტ ცემა და სიყვარული...

ଶ୍ରୀ ନାନ୍ଦିକୁମା (ଡାଃ ପ୍ରଧାନ ଏତନିତିବିଷୟକ)

## საამდროო სურათი

სპანტრიელ ფახვაძე<sup>1</sup> შეიღო მიკუდეს სამაზ-  
რო ქალა ს, რაღაც ჯარში ჰყოს გაწვევუ-  
ლი. გამომშეიღონჩები ას იტყლები ტარილი.  
სტირის მეუღლე სპანტრიელისა — იურინი. სტი-  
რ ს თვით სპანტრიელის შემკვადრე ჯარში გა-  
წვევული ანანია. სპანტრიელი გამრანგებულია.

— ჰა! რა გატირებს მაკრინე, არ გრცევე-  
ნია, ბოშო? ბოვში გული გაუსკდა შენს მა-  
კრირაოს!

— ინანია, ჩემთვ ინანია.. წაგიყვანებს,  
შვილო!.. ვიღა მ-კეცლის, ჩემთვ შვილოკა!..  
ვიღა დაგეტურებს დ-შე სახანტა!.. უი! უი! უი! უი!

— ଗାହିରୁମଳୀ-ଟକ୍କୁବ  
ମିଳିଙ୍ଗ ମଳାରୀ.  
— ତୁ! ତୁ! ତୁ! ତୁ!

— 5 —

— ସୁନ୍ ଶୁଣ ପୁଣ! କେମିଳ ପ୍ରୋଲାମ, ହୋଲୁ କ୍ରୀ-  
ଶ୍ଵେଲ୍ପଦ!.. ଏହା ଶ୍ଵେଲ୍ପଦ, ଶ୍ଵେଲ୍ପା, ଏହା ହୋ-  
ଲୁକାବା!.. ଅତିକ୍ଷେପ ଏହା ଅଧିକାରୀ ହୋଲୁକାବ କେଣିମି!..

ଏକାନ୍ତର ମହିଳାଙ୍କ ପଦାର୍ଥକୁ ଲାଗୁ  
କରିବାକୁ ପାଇଁ ଆଜିରଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କଙ୍କ ବିଷୟରେ ବିଶେଷ  
ପଦାର୍ଥକୁ ଲାଗୁ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଆଜିରଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କଙ୍କ ବିଷୟରେ ବିଶେଷ



ՅԱՎԵՐՆԻՇՈՅ

Digitized by srujanika@gmail.com

# უბინო ზეპრამბი

ქოლა დომითათიძე (1881—1915)

„დამარცხებული არ გეგონოთ:  
ჩემი ფარ ხმალი ხელში მიჭირავს...  
მხოლოდ მკერდში გამისკდა გული!...  
აოდა დომითათიძე (პეინდრნ)

## დანაკალის

ჰართული მწერლობისა და დემოკრატიის კერა კვლავ ძინოთ შეიმოსა... ერთმაც და შეორებიც დაკერავი, ერთი შეუღლეებული მუშავთაგანი, რომლის მუდამ გატაცებული, იმდევ დროს ეკლის გვირვევინით მოს-ლი გაწამებული ცხოვრება-მოღვაწეობა დემოკრატიისა და რუსეთის საკანონმდებლო დაწესებულების სტორიაში მოქაშეაშე ზოლივით ჩაიწმანება...

## 306 ივნ 080?

ბიკნტი, იგივე ქოლა, გურული ლირის გლეხის ბიბონის შეილი, დაიბადა ოზურგეთის ზაზ., ბასილეთის სახ. სოფ. შეწიეთში 1879 წ. 2 ოქტომბრ. დედა, აწნაურ ნიკოლოზიშვილის ა. ული, აღრე გარდაცვალა და ქოლი მამის ანაბარა დარჩა. 7 წ-სამ ბასილეთის ოკელისიან სისოფლო სამინისტრო სკოლაში დაიწყო სწავლა. ამ სკოლის ვათავების შემდეგ თაზურეთის საქალაქი საწავლებელში შევიდა; მაგრამ სიღარიბის გამო (ფული ვერ შეიტანა) კლასში სიარულზე მალე ხელი ააღებინეს. სკოლის გარედ დარჩენილი მხასურად ჩადგა ხილისთავის სამკითხველოში, სადაც გადაიკითხა ჰართული ძეველი და ახალი წიგნები, რამაც სწავლა-განვითარების სურვილი უფრო გაულფიდა. 1895 წ. ქუთაისის სამეცნიერო სკოლაში მიიღეს სკოლის ხარჯზე, მაგრამ მეორე წელს გვეცვე. 1896 წ., სკოლაში გ ფიცეა მოწყო, რომლის მეთაურობისათვის აქვთ დაითხოვეს.

ამითა დასრულდა ქოლას სქოლური განხადუება, მაგრამ წინმსვლელობის სურვილით გატაცებული მაღალგაზღამი თვეთ ვანკითარების მიმკრთლი. ქუთაისშივე დაუახლოვდა ლიტერატურულ-საზოგადოებრივ წრეებს. ამ დროს აქ თრი წერი იყო: ს. ქვარიანისა და მ. ცხაქაისი. ქოლა ორივე ამ წრეში დადი-

და. პირველხანიდ ს. ქვარი—ნის მამულიშეოლური მოძღვრება იტაცებდა, მაგრამ მოლოს მ. ცხაქაის მარქსისტულ წრეს შეუერთდა.

აქ ერთხანიდ მ. ლილიძის ქარხანაში მსახურებდა, შემდეგ ასკაში იყო...

## მშერალ-აზითათორი და დაცურატი

თეითგანვითარებით მომზადებული ქოლა სამწერლი ასპარეზზე გამოვიდა 1901 წ. პირველი ნაწერი დამტკიცა „ცნ. ფურ.“, იმავე წლის ქრისტეშობისთვის „მოამბეში“ მოათავსა მოთხრობა „დაეითია“, 1902 წ. „ცნ. ფურც.“—შივე — რამდენიმე პატარა ამბავი, 1903 წ. „კვალში“ დაიწყო თანამშრომლობა, სადაც უმეტესად პრობლემებს ათავსებდა. 1903 წ. „კვალშივე“ დაიბარა მისი თარგმანი „აზრი“, ლ. ანდრევისა. ამ წლიდან კი პარტიულმა მუშავობამ გაიტაცა, როგორც აიტარორ-პროპაგანდისტი, თავდამოდებით მოლვაშებულდა ხალხში და მწერლობას დროებით ჩამოშორდა. 1906 წ. გურიის მხრით არჩეულ იქნა სტოკოლმის ა. ს. ლ. მ. გამართიანებელ კრების დელეგატიად, სადაც ვართობით სახელით მონაწილეობდა; იყო იგრედვე ლონდონის ს-ეზდზედაც. 1907 წ. 22 ოქტომბერ. ქუთაისის გუბერნიის მხრით არჩეულ იქნა ხალხის წარმომალეგნლად— დეპუტატებ შეორე სახელმწიფო სათათბიროში, სადაც სოციალ-დემოკრატიულ ფრაქციის წილში ჩიტიცხა (რომლის ბელალიც იყო სახელგანთქმული ორატორი კაი წერტოფლი), მუდამ მოწრევე დემოკრატიის წრეში ტრიალებდა და მთელი რუსეთის მუშა-მშრომელი ხალხის მოთხოვნილებათ მტკიცდ უკერდა მხარს. 1907 წ. 3 ივნისს მოატორდამ სათათბირო დაითხოვა და ს.-დ. ფრაქციის წილ წერტი, მათ მორის ლომთათიძეც, 102 მუხ. ძალით სისხლის სამართლაში მისურა, შეიარაღებულ იჯანყების განხრისვისა და ასენებული წყვილების დასამზრიბად ხალხის მოწოდებისათვის. სიქმე დაიწყო 22 ვორბომსვავეს, ხოლო 1 ქრისტეშობისთვეს კანატენი გამოცხადდა, რომლის ძალითაც ჩადგის წამომადგენელობა უფლება აქციას და კაბე-კორომებში ვაგზავნეს; ლომთათიძეს 5 წ. კატონგა მიუსაჯეს, მაგრამ რაღაც აღდგა ივალებული იყო, სასჯელი 7½ სისხლ შეუცვალს, რომლის

კიბეში ჯდომის დროს ისევ კალამს მო-  
ჰკიდა ხელი: 1907 წ. დასწერა „სიცედიდუით დასა-  
სჭერის დღიური“, რომელიც ს. -დ. გაზეოთებში  
დაიბეჭდა (დასრულდა 1908 წ.); 1910  
წ. — „სამერიდიანებში“, „ესთაური“, „ჩე-  
ში დღიური“ (ეურ. „სხივში“ დაიწყო, დღი-  
ურ გაზეოთებში დასრულდა), 1911 წ. ყოველ-  
დღიურ გაზეოთებში გრძის ფსევდონიმით ათავ-  
სებლა „შატარა აშპების“, ამავე ხანში დაიბეჭ-  
და იუბის წიგნიდან «ს. მც—ის ფსევდონი-  
მით; ქუთაისის გაზ. „მათობშია მოთავსა  
„კური დაშე“, 1912 წ. „თემში“ „შატარა  
აშპები“, ქუთაისის ს.ლ. გაზეოთებში დაიწყო  
მეტდა — „ძე გაცისა“, რომლის ნახვაზიც რე-  
დაქტის დაეკარგა. 1913 წ. გამოვიდა ლომ-  
ითობის მიერ ნითარგმნი „ყეინეს ლექსიბის  
კებული“, მისივე წინასიტყვაობით, ქ. ოლიას  
ფსევდონიმით, 1914 წ. ჩენს უურნალში  
(თეატრი და ცხოვრება"-ში) დაიბეჭდა მისი  
სილუეტი „გზაშია“, რომელიც გასულ შებათს  
ათავა. აზრის 204. ნომერში გადაბეჭდეს.  
გარდა მისი მრავალი ნაწერი აქვს, რომე-  
ლიც ხელთნაწერად არის გაფანტული ინუ-  
სხედა და სხვა გამოკერძოში მოთავსებული.

ပုလ္လာ ဂာမ်ပြုမျှလေး မိုး မိုးရ တာရွာမြို့  
နေပါး ဖို့ကို လျှော့ခံစွာပေး အမ တာရွာမာနဲ့  
အောက်မှ လူလို အနဲ့ကဲ အဲ ဖွော်လာ — လာ၊ ဘွဲ့  
နို့မှာ တာရွာမြို့တွေ နှောင် စံဆောင် မွေးသောင်း  
မာန်ပြ ဖို့ လျှော့လွှာ လာ ဖျက်တွေးလွှာ စတာရွာမြို့ပေး၊ အမိ-  
တော် ပြုမှုပျော်လေး ဒါန်းရွာ လာ ဘို့ရို စောင့်မြို့  
အမ အနား—မြိမ်သာယာ မြတ်ရွာမြို့ လေးကြ...

ଓରିବାଲ୍ ଶାପୁର ଦଳେହା ମିଳି କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍ଲେବି—  
ଦଳିଶୁଣି, ତୁ ଏହି ଦାଙ୍ଗାରଙ୍ଗା ଦା ଘନମୋହିଯାଇଥାଏ  
ଦା ହନ୍ତଦାରିମ୍ବି.

କୁଳ ପରିଷଦଙ୍କ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ?

თუ მირთალია ის ის აზრი, რომ მწერ-  
ლის ნაწერი მისი სულებს სარკვეა, გადიკით-  
ხეთ ლომთათიძის ნაწერები და გაიგებთ — რა  
სტინჯავდა, საინ მიგვიწოდებდა? ლომთათი-  
ძის ნაწილშენი, განხსაყორებით პირველი

ხანისა, ზოგი ბოლონდელიც, პირად გან ცდა-  
თა გამოხატულებანია, არსებულ საზოგადო-  
ებრივ ცხოვრების მოუწყობლობით, ამა ქვე-  
ყის ძლიერთა უსამართლობით გამოწვეული,  
რომელიც ახალ ძალთა გამოჩენას შეჰყივის.  
ბოლო დროინდელ ნაწერებში ინტელიგენ-  
ტურ წრეს ეხება. არსებულ წყობილების და  
საზოგადოებრივ ურთიერთობით საზოგადოებ-  
ბისაგან გარიყულთა ყოფა-ცხოვრების, პო-  
ლიტიკურ-ეკონომიკურ პირობებით შევიწრო-  
ვებულ ადამიანთა სულისკვეთებას. ლომთა-  
თის წარმოდგენით, თანამედროვე საზოგა-  
დოებრივ წყობილება მეტად უსამართლოა,  
არა იდამიანური: იგი პედაგიკს, რომ ცხოვრე-  
ბა საზოგადოების ერთი ნაწილისთვის ზემია,  
შეორისთვის — მარად სატანჯველი... ამიტომ  
თვისი შეაცრი, ხან დამცინავი და ხან მეტი-  
ხადი სიტყვით ცდილობს საზოგადოებრივ სინ-  
დისის გაღვიძებას, რათა ცხოვრების ქვედა  
საფეხურზე მდგრმთაკენ მიუთითოს და აჩვე-  
ნოს, რომ ნივთიერ უთანასწორობისაგან გა-  
თიშული აღამიანიც ყეტად, ისეთივე ხელები  
ასხია, როგორც სხვებს, ისეგებ დამსარაგდებს და  
დადის, როგორც სხვები, ამიტომ შესაც მოუ-  
დება ხთლები სხვასთვით შეეკრუბული იყოს".  
შაგრამ საამისო სახსარს მოკლებულია.  
თანამედროვე საზოგადოებრივი წყობილების  
უკულმართობის უმთავრესი საფუძვლი ისაა,  
რომ ქვეყნის სიმღიღე ერთი, მეტრ ნაწილის ხელშია მოგროვილი, მეორე კი — უმეტესი  
ნაწილი — გაღატაკებულია. „სიმდიდრებ კი ისე  
გაჭრობს ადამიანით, როგორც ძროსის ხორ-  
ცით და სხვა ასეთი ხორცგულობა („დასაუ-  
ლოვება"). საზოგადოებრივ ცხოვრების ამა-  
თუ იმ უკულმართ მხარეს, საგმობ მოვლე-  
ნას დიდის ზიზილთ აღვიწერს, რაღაც ღრმა-  
თა სწამს. რომ „რამდენად მეტს წერვაზ ადა-  
მიანის გულშა ზიზდს, იმდენად ძლიერი მქადა-  
გებელი ხარ სიკერულისა, გინაიდან წარმოად-  
გენერა სიკერული, თუ სიძულებიდან არ შეგიძ-  
ლადა. კაცობრიობა კი ბეღნიერებას მაშინ  
ელისტება, როცა ძველ წესს დაასაფარებას  
და განახლებულ ცხოვრებას შეუდგება საკუ-  
ვლთაო საბელნიეროდ. მას სხვას მდგარი,  
გაუზებული ცხოვრება, უყვარს მოძრაობა,  
მუდმივი შისტრადება, ფათო, რათანაცა... რათა

და ტანდას კვაბება, ღელვა შეტუჭიბს და მასი შდგარი ჩემ შეაფათ გუბზნით იფარება ჭარ-ში, ამოძრავებს განერებულ სიგრცეს „(ტალ-ლა)“ და ეს კი ახლ ცხოვრებას პალებს... ლომთათიძეს სწამს, რომ ცველა დაბადებული ჰყედება, უმკედება ბუნება, მაგრამ ნეტაფ მას, ბედნიერების ისეთი სიკედიდი! ის, რომელმაც შეასრულა თავისი დანიშნულება, რომელმაც გა-ზაფხულზე შინდო თესლი და შემთხვევაზე ნაფაფი შთირება, რომელმაც ერთი თავდა-ისადა შეარებული ტალანტი, ის და მთევზებუნ, მან შეასრულა ააგის მოვალეობა, მაგრამ შე კა, შე რა ამით? შე, რომელსაც ჭერ არაფერი გა-მიერთება“. („მატლი“).

იგი ხშირად გვისურათებს ხელკრულ ადა-მიანთ, საზოგადოებრივ ცხოვრებიდან გარე-წართ, სულით სტერაჟ განმარტოებულთ, დიპლომით მოსილ ცრუ-განათლებულთ, იდე-ისა და რწმენისათვის დევნილ-წამებულთ და სხვ...

მისი აზრით, აღრე თუ გვიან, ასებუ-ლი უსამართლო შემძილების ნაცვლად სა-ერთო ქმობა-სიყვარულის ურთიერთობა უნ-და დამყარდეს, სიღაც არ იქნება ადამიანისა-გან ადამიანის ჩაგრა, პიროვნების აბუნად იღ-და, ანუ ზიზღი ეროვნული, სარწმუნოებ-რივი, უფლებრივი და სხ.

### ბოლო

დიალ, ნეტაფი ზის, „რომელმაც შეასრულა თავის დასაშნულება!“ თვით კოლაც იმ ჯგუფ-ში ჩაირიცხა თავისი ხანმოკლე, მაგრამ ნა-კოლეირი ცხოვრებით — მუქროობით და სა-ხალხო მუშაობით: ისტორიამ მძიმე, მაგრამ ამისთან ვე დიდო სპარაო, რალი და აესრო-და იგიც უდრტვინელად ასრულებდა მას...

ლომთათიძე თავისი მსოფლიმებელელობით მარქსისტული მოძღვრების მართველი იყო, საერთაშორისო დემოკრატიის იდეის მტკიც მიმდევარი და იმავე დროს ქართველი ხალ-ხის წინმსვლელობა — გათვითცნობიერების ერ-თი მუშაკთაგანი. შეტეხის ციხეში პატიმრო-ბის დროს განუწყვეტლივ კითხულობდა ქარ-თულისა და რუსულ წიგნებს, განსაკუთრებ-ბით დაეწაფა ძველ ქართულ ლიტერატურის, „დაბადებილან“ მოყოლებულს; სთარგმნილა რუსულობის ქართულიდ, ქართულიდან რუ-

სულად; არც ერთი ახალი მოვლენა გაურ-კვევილი არ ჩეცბოდა. ხანგრძლივმა ტყვეო-ბამ ისედაც სუსტ აგებულების ქოლის (ჭო-ქი ჰქონდა) მძიმე დაღი დააჩნია, ხშირად ძირ-ლევბ მოშლოლი იყო, უხიაჟ გუნებაზე ... ხან-ლი, ხან მაისის დილასავით მოწმენდილ-მომ-ლიმარე, მოსიყვარულე... ტანწერილი იყო, საშუალო სიმაღლის, ოდნავ მოხრილი, თმა-გრუზა, ხახე-მცენარი.

ჭყალა ცოლიც, ებრაელის ქოლი, რო-მელიც, ვიღრე კოლა მეტეხის ციხეში იჯდა, პირველ-ხანებში, ღიღის მზრუნველობით ეპ-ყრობოდა, ბოლო ხანებში კი...

„ამხანაგმა“ არ დაინდო...

...კოლა ამ გარემოებამ ძილზე შეიძ-ყა... დარჩი ერთი ვარეშეილი, რომელიც ერთხანად ასტრახანში იზრდებოდა, ვგონებ ი-თონ...

მისი უდიდესი ნატერა იყო სტანბლის თავისუფალი ჰერის სუნთქვა, მაგრამ ეს არ აონისეს... და თუცე სხეულით დასუსტებუ-ლი იყო, ბოლო დროს ოჯახური უსამიგ-ნებაც შეემთხვა, „შეკლი გხითა უკუნ დამირ-ჩოა“, მანც ერთ წუთსაც არ მოუხრია ქედი და მუდამ ამაყად წამების ჯვარს...

იგი ტვეობაზიაც დეპუტატი იყო, ხალ-ხის ნდობით მოსილი, თუმცა ეს უფლება ჩა-მოართვეს...

მეტეხის ციხილან ჯერ ასტრახანს გადი-ყვანეს, შემდეგ სარატოეს სამაღლო სახლში, საიდან ც განთვისუფლებას დღითი-დღე ელო-და, მაგრამ ამას ვერ მოესწრო.

იგი გარდაიცვალა 4 გორგ., სალ. 9 ს.

დაჯილ დეპუტატთაგან ეს მესამე შესვერ-პლია, ტყვეობაში გარდაცვლილი... ა. ჯა-ფარიძე, სეგ. ჯულელი და კოლა ლომთათი-ძე,—აი დემოკრატიის სამსვერპლოზე მოტა-ნილი ქართველი ხალხის შესვერპლი...

გავა დრო, დასცხრება ჯგუფური ეინი, გიოზრდება ქართველი დემოკრატია და მაჟინ იუნობის თავისი გაზაფხულის მეტკლებს, ბრძოლის ველზე დაცემულებს...

და ხალხი მაღლობით მოხსენიებს თავის უფლებათ მოპირებისათვის მებრძოლოთ...

### ოსებ არჩათოელი

შემდეგ ნომერში დაიბეჭდება „სალაში ჭარმაშადენული — შეტეხის ციხეში“ (მოგონ.)

# ა ნ გ ე ლ თ ხ ი, თ უ ს ა ტ ა ნ ა?

I

მოის მწვერვალზე მოსჩანს კოშკი,  
და უდუღლი, ვით ქართ ბუდე,  
და ყოველ-მხრივ, როგორც რგოლი,  
აკრძალ კლდეთა შავი ზოუდე;  
მას ვერა სძრავს გრიგოლ-ქარი,  
ვერცა მეხი, ცით დაკრული,  
და ამაყალ დასკერს ბარსა,  
ეძმია მტკრით გამურული.  
მას არა აქვს არსით ქარი,  
არც ბილიკი მისიალი,  
მხოლოდ ელავს აღმოსავლით  
წმინდა ბროლის ორი თავლი;  
და როგორც მზე დიალი  
მოისა მწვერვალს შექსა სტყორცნის,  
ის გრძნეულად ელავს, ბრწყინვავს,  
და ნაიაცი მკერდს უკოცნის.  
ამ დროს ამა ბროლის სარკლმით  
იცქირება ტურფა ქალი,  
ომა გიშერი, ყელ-ყირმიზი,  
შავთვალა და მცერდ-ფიქელი  
და ტებილის ხმით შემოსძახებს  
შენის შპარავ სიძლერასა,  
უწყობს კილოს ზეციურსა  
ოქროს ქნარის ხიმით ულერასა.  
ამ სიმღერით ქარი ცხრება,  
არე-მარე ნაბავს სულას:  
შვილა იშვებს, ყოველი გრძნობს,  
სიყვარულს და სიხარულსა...  
დილა არის. არე-მარე  
ოქროს შექით იმოსება,  
ცა იცინის ზღვა, კამატობს  
და მთის თხემზე სხივი კროება.  
სანეტაროდ მოქარგული  
ტურფა მიწის ჭალა, კორდა,  
სტყენს ბულბული: შორს გისმის  
მისი კილო და აკორდი...  
ჩუ! ქუხილი მოწყდა ცას /  
ამინიჭრა ქარიშხალი!  
ნერდა რაა, რამ შეაკრთო,  
რამ მოშალა ძალა ძალი?

აყერ მთაზე არის ბრძოლა,  
ეჯახება ხმალია, ხმალი,  
ბრძოლით უნდათ, რომ გადასჭრან  
სიყვარულის სამართალი  
და ურთიერთს ორი გმირი  
ებრძება, მხეცად გარტიქნილი,  
იქცა გრევინის მოკუპრული,  
და ბანს აძლევს მას ქუხილი!...

II

გრევინგა შესწყდა... კოშკის ძირსა,  
სად ბრძოლი სხინს გამჭვირვალი,  
ხელო უპყრია ოქროს ჩანგი  
და კვლავ მტერის ტურფა ქოლი:  
„სიყვარული, სიყვარული!  
სიამე და სიხარული;  
არსებობის უკვდავება,  
მასში არის დაფარული;  
ვინც იმითი ეზ არა,  
ვინც იმისთვის დასდო თავი,  
მან სრულ-ყოლე მომოვჭა,  
უკვდავია ის, უკვდავი!  
მაგრამ წესი ვინ შესცვალოს  
სიკვდილის და სიცოცხლისა?  
ხან ზეცამდე აღგვამაღლებს,  
ხან უფსკრულ ში დაგვნთქავს ისა,  
და მითია ის დიალი,  
რომ სრულიდა ვერ მისწერები,  
და მიტომაც, იდამის ძევ,  
საიდუმლოს ვერ მისხვდები!..“

ასე მოქრდა ტურფა ქოლი...  
და იმის წინ ორი გმირი  
კოშკის ძირში უსიცოცხლოდ  
ეფდო, ხმლით განაგმირი...  
სდლოდენ... მთაც გულს ჩაეკლათ  
უბასუხო გამოცანა:  
„ვინ აშუქებს ტრფობის წყვილიად —  
ანგელოსა, თუ სატანა?..  
რისგან არის იგი მწარე,  
რისგან არის იგი ტებილი?  
რა, რა არის მის მიზანი;  
სიცოცხლეა თუ სიკვდილი?...  
დარია ახვლედინის,



ელისაბედ ტიმოთეს ასული უიხარევი  
საიმპ. თეატ. შახინიძეების საგასტროლოდ ტარტოს დასში, თბილისში.

## გერი ქართლის

სტროკითდა ქრონიკა 4 სურათად  
(გაგრძელება. იბ. „თ. და ც.“ № 45)

შოთა რუსთაველი

(იგივე სცენა. შირველისა და მეორე მოქმედებას შეადგის თრი თვე)

ბათონიშვილი დავით და ოთარ ამილახორი  
დავით (გამოფარან შეფის თახასიდან) ძა-  
ლიან მიკვირს, რომ ჩემთან მამი ლაპარაკს ც  
იღარა პნლომულობს!.. ან მართლა ძალაან  
ავად უნდა იყოს, ან ტუუილად იავადმყოფებს  
თავს, რომ თავს მარალებს და შევალ თუ არა  
ოთახში, კედლისაკენ მ-ბრუნდება ხოლმე!

საქვეყნო საქმეები უფრო დახლოთა; მეფე  
არავითარს გაღაწყვეტილებს არ აკადემის,  
ბა ა-ხანი თავისის ჯარით ჩვენ საზღვართან  
არის; ერევნის მხრიდან. იმისი ელჩი, აგრე  
თიოქმის თრი თვე იქნება, რაც თბილისში  
ტუუილად იმყოფება და ცლის, როდის მიიღებს  
სანალიმოდ.. ეითომც და არ შეეძლო შაბას  
მიელო ელჩი თავის საწოლს თოახში?. ჩენია  
ელჩი, ავალიშვილი და ფალავანიშვილი რა  
ხანია გადმოვიდნენ რუსთავიდან და მამამ მხო-  
ლოდ გუშინ ინახულია; უჩემოდ.. არა მესმი-  
რა!.. (სხვა კაცებიდან და თაღიდნ ფრთხოებად  
შემთაბრუნებან ბაგრატი და ოთხი ქეშია)

II

იგივე, ბაგრატი და ოთხი ქეშია.

დავით (გაგვირვებული შესკურებს) ეს რას

କେନିଥିବୁ? ଟକ୍କେନ୍, ପ୍ରତିକମ୍ପିଲା ହେଲା ବୋଲିଯାଏଇଲା  
ଏବଂ ମୋହାରିଗଭିତ ଏହି, ଉପରେବେଳେ ଅମ୍ବଲେଖ  
କିନ୍ତୁଲୁଗିବିତ!.. ଲୋକ ବେଳା ରାତ୍ରି ଯେ ଶେଷାତ୍ମକ  
କୁଣ୍ଡଳ ମନ୍ଦିରକିମ୍ବା ମେଲାକିମ୍ବା ହେଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
(କିମ୍ବା) ଶେଷ ରା ବୀନିଲା କିମ୍ବା ବୀନ ବୀନିଲା? (କିମ୍ବା)  
(କିମ୍ବା) ଟକ୍କେନ୍ ବୀନ ଲାଗିଥାରାତି?.. ମେ ବାମ୍ବଲେଖ  
ବାବିତାନ ଶରୀର (ଅବଶ୍ୟକ ଶୁଭ୍ୟକିମ୍ବା) ମାମା ହେ-  
ଲାଲ ବେଳାକିମ୍ବା, ଟକ୍କେନ୍-କୁ ଏହି ବୋଲାବ ବୀନିଲାକି

**ବାବାତ.** ବାବାକିମ୍ବାଲା, ଶେଷ ଶୁଭ୍ୟ ଏହି,  
ଏବଂ ବୀନିଲା ମେଲା ଗୁଣିଥାନା ଶେଷକି ବୋଲାବ  
ଏବଂ ଟାଲ-ପୁରୀ ଗୁଣିଥାନା ଏବଂ ରାତ୍ରି ବୋଲାବ  
ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ

**ବାବାତ.** (ଅବଶ୍ୟକ) ଯେ ଲୋକଙ୍କିମ୍ବା?.. ଶେଷ  
ଶୁଭ୍ୟକିମ୍ବା ଶୁଭ୍ୟକିମ୍ବା ଲାକିଲୁଗ୍ରବ୍ୟବ୍ୟବିଲା ବୋଲାବ  
ମାମାକି ଶୁଭ୍ୟକିମ୍ବା ଶୁଭ୍ୟକିମ୍ବା ଏହି ଏହି ଏହି  
ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି

**ବାବାତ.** ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ  
ବାବାକିମ୍ବାଲା! ମେଲା ବୋଲାବ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ  
ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ  
ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ

**ବାବାତ.** ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ  
ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ  
ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ

**ବାବାତ.** ବାବାକିମ୍ବାଲା!.. ନୀ ବାବାକିମ୍ବା  
ବାବାକିମ୍ବାଲା! ନୀ ବାବାକିମ୍ବା ବାବାକିମ୍ବା  
ବାବାକିମ୍ବାଲା! ନୀ ବାବାକିମ୍ବା ବାବାକିମ୍ବା

**ବାବାତ.** ଶେଷ ଲାଗାଗିଥାନା ମେଲାନା, ଏହି ଶେଷ  
ବୀନା କିମ୍ବା? ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି  
ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି

**ବାବାତ.** କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

**ବାବାତ.** ବୀନିଲା ମେଲା ଏବଂ ଏହି ଏହି

**ବାବାତ.** ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି

**ବାବାତ.** ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି

უსისხლოდ არ ჩაღის ქარქაშში! შენ შეურიცხ-  
ჰყავ ქართვლის ხმალი, შენ შეურიცხყავ შე-  
ნი ლილა.. ამ, რა ფიცხი რამა ჰყოფილხარ!  
ესენი რომ სულ ლუკმა-ლუკმად გაქცევანენ  
მაგ შენი საქციელისათვის, მაგრამ შეგიბრა-  
ლეს.

**დავით.** კარგი! დაანებე მაგას თავი! მე,  
ტახტის მემკვიდრე ვარ და ოქვენ თვალში  
არათერი ვყოფილვარ, ეს ვანა საწყენი არ  
არის?

**თოარ.** თვითონ შენი ბრალია, ბატონი-  
შეილო! იმის მაგიერად, რომ მამას სიყვარუ-  
ლით და პატივისცემით მოჰკიდებოდი, შენ  
განიხრახე იმის წინააღმდეგ რაღაც ცბიერო-  
ბა და ძალით გინდა ტახტზე აბრანება, მა-  
მის სიცოცხლეშივე, მაშინ, როცა რუსეთი-  
დან უმაღლესი ბრძანება ჩავიკიდა, რომ სა-  
ქართველო შეერთვის რუსეთს სამუდამოდ და  
შენ... შენ გინდა ამისი წინააღმდეგობა? ბა-  
ტონო ჩემო, ერთი კორაც დათიქტდი რას  
სხალისარე? გიჯობს ჩუმად იყვე და დაუჭმდე,  
თორემ ხალხი გაგწეწავს, აგიელებს. შენი ში-  
წერილი ბარათგბი ბატონიშვილ—ბიძე-თან  
სულ ყველა გიორგი მეფეს ხელში აქვს; შენი  
შეირკნი და მდევარი ყველა შებოჭილნი  
არიან. სულ, რასაც შენა ჰყიქრობ, რასაც  
პლანირებოდ და რასაც აკორებ, სულ ყველა-  
ფერი დაწერილებით მოხსენდა გიორგი მეფეს  
და მთელმა ერმაც იყას. იყავ კეთილ გამსჯე  
და ყური მომაპყარ რას მოგახსენებ.. რუსთა  
მეფე პავლე პირველმა, ეს ერთ თვეზე მეტია  
რაც ღვთივ განისვენა. რუსთა მეფედ ახლა  
ბრძანდება ალექსანდრე პირველი, რომელსაც  
სრულებით არ უნდა და საქართველოს შეერ-  
თება თავისს სახელმწიფოსთან, დიდი უარზე-  
და ბრძანდებოდა, მაგრამ ჩემნა ელჩია, თა  
ვადმა გარსევნ წევეკავაძემ პეტრებურლში სა-  
ხელმწიფო საკრებულო ვეზირობა დაჯერა,  
რომ საქართველის შეერთებით რუსეთს დიდი  
სარგებლობა მიეცება და თვით საქართველო-  
სათვისაც იქნება კეთილ-საყოფელი. დედო-  
ფალს ეკატერინასაც სწალდა ეს საქმე, პავლე  
პირველსაც და ამ რიგად სახელმწიფო-საკრე-  
ბულო ვეზირობამ ალექსანდრე პირველიც და-  
თანხმა ამ შეერთებაზე. ჩემნა, ბატონო,  
ჩემნი ელჩის, წევეკავაძის მაღლობელი უნდა

ვიყვნეთ და იმის თანაშემწევების, ავალიშვი-  
ლისა და ფალავანდიშვილისა. წავჭევიდე პე-  
ტრებურლს დარჩა, ხელმწიფის სურვილით,  
რომ იმის შევედე კურთხევაზე, როგორც სა-  
ქართველოს უკეთესი წარმომადგენელი, დაე-  
სწრებოდეს იმ დღესასწაულს.

**დავით.** ე, ა.. მაშ ფრე!.. საქარ-  
თველოს უკეთესს წარმომადგენლად მე უნდა  
ვყოფილვიყვავი, როგორც შეფის შვილი და  
გენერალი და არა წავჭივაძე!..

**თოარ.** ასრეა თუ ისრე, ბატონიშვილო,  
გვიანდაა იმაზე ლაპარაკი, იმიტომ რომ ეს  
თვითონ იმპერატორის სურვილი იყო და იმის  
ბრძანებისა და სურვილის წინააღმდეგობა ვის  
ა-ლ-უნს?

**დავით.** ლიან, ლიან! რასაკვირველია, აზ-  
ვის ძალ-უძს, მეტალრე ახლა, როცა შეერ-  
თების საქმე თოთქმის გარდაწყვეტილია.

**თოარ.** ალექსანდრე იმპერატორის წყა-  
ლობის წერილი ახლა ვეზირი კოვალენსკის  
ხელშია და თვითონ გამოუტადებს ხალხს,  
თუმცა წესდებულებით თვით გიორგი შეუემ  
უნდა წაუკითხოს ხალხს და ფიციუ უნდა მი-  
იღოს, თუ ჰქონა ღმერთისა და კორეცი იქნე-  
ბა. ღლეს უკედა ბრძანდება და მიღე  
ჰავი-იბრაჰიმ-ხანს მიიღებს საღარბაზოდ, რო-  
მელმაც ამ წყალობის წერილზე ჯერ არა  
იყის-რა.

**დავით.** იმ დარბაზობაზე მეც დაცესწ-  
რები?

**თოარ.** რა მოგახსენო, ბატონო, მაგაზე  
გიორგი მეფეს უნდა დავეკითხოთ.

**დავით.** მე მსურს დავისწრო იმ დარბა-  
ზობას.

**თოარ.** ეს კოვალენსკინზედ არის დამო-  
კიდებული.

**დავით.** კოვალენსკის მაგ საქმეში რა  
ხელი აქვს? ეს გამო ჩემის საქმეა და არა იმისი!

**თოარ.** ლიან, რასაკვირველია, ეს აგრე  
უნდა იყოს, მაგრამ კოვალენსკი მამი შენის  
საქმეში ისე ერევა, გიორგი ისე დაემორჩილა,  
რომ უმისოდ ფეხის გადადგმაც არ შეუძლონ.

**დავით.** ამ, რა სამწუხარისა, რომ აგრე  
დაიმორჩილა მამი ჩემი! მაშ იმის აცნობებიში  
სურვილი.

**თოარ.** ვეცდები ძაღვასრულო შენი სურ-

զոլոր, ծամոննությունը, թագավար առև թցանու,  
հոբ ոչ Ցցուլցեծուցը.

ଭାବିତ. ଏହାରେ କଂଠା ପାଇନାବି?

**თომას.** იმისთვის იშვიათს დარბაზობაზედ  
უკმით პირს არავის უშვებენ.

ପ୍ରଦେଶ. ମେର୍ଯ୍ୟ, ମେ ରୁ ଶୁଭେ ତଥା କାହିଁ

ଲୋକ, ଏ ଯେତିଥିରୁଥାଣ୍ଟି—ପ୍ରତିକି ବନ୍ଦରୀ  
ଭ୍ରମି.

ଫ୍ରାଙ୍କିଟ, ପୁରୁଷ ତଥା ମହିଳା ଦେଖିବାରେ ଏହାକିମ୍ବନୀ ଶାକମ୍ବେ ଭେଦ  
ଅନୁଯାୟୀ ଭେଦ କରିବାକୁ ପାଇଲା

ଦେବତା, ୩୧... ଜୀବିନ... ଯୋଗିନିଶ୍ଚିଲିଙ୍ଗ ଓ  
ଯୁଗାନ୍ତରେ କୌଣସିଲା!.. ହୃଦୟରେ ଦେଖି... କଥି... ବ୍ୟାପାର,  
ବ୍ୟାପାର ବ୍ୟାପାର ଏବଂ, ବ୍ୟାପାର ବ୍ୟାପାର!.. ଯେ ବ୍ୟାପାର  
କମିଟି କାମିରେ, କିମ୍ବା ଆମ୍ବାକିଷନ୍ଦରେ...

ନାରୀ କିମାତ ଦେଇଲାଗି ମେଘ୍ୟ ପ୍ରକଳ୍ପ କିମାତ ଦେଇଲାଗି

ଦ୍ୟାମୀତ ଫୁଲାଇ କ୍ରମିତିବା? ଲ୍ୟାନିଟ ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁଖୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହା କିମ୍ବା କ୍ରମିତିବା? ମୋରିଛି ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁଖୀଙ୍କ ପାଇଁ କିମ୍ବା କ୍ରମିତିବା? କିମ୍ବା କ୍ରମିତିବା? କିମ୍ବା କ୍ରମିତିବା? କିମ୍ବା କ୍ରମିତିବା? କିମ୍ବା କ୍ରମିତିବା?

თოარ. გიორგი ჩაუხვდა კარგიდ თავის  
შდეომარეობას, გაასხვნდა თავისი შეცდომა-  
ნი და დარეჯან დელფინი დაიბარა, მოსო-  
ხოდა ბოლოში, რომ უსამართლოდ მოეკიდა  
იმ დროს იქ ზეგრატ ციცი შვილი გახლდა.  
ბართნი შეიით.

ଦ୍ୱାଷତ, (ଦ୍ୱାଷତପ୍ରି) ଲାଞ୍ଚେଲା କ୍ଷେତ୍ରଦ୍ୱାରା ମୁଦ୍ରଣ କରାଯାଇଥିବା

დავით მაშ ყველა ჩემი ბიძა — ბატონია  
ჰვილები ვერ მოვსენ თბილისს?

ଦେବତାଙ୍କ. ଯେହା, ଦୋଷନିଶ୍ଚିଲନ, ଧାରଣ-  
ଶ୍ୟାମାଲିଙ୍କି...

**დაყით.** მაგ გარდაწყვეტილებაში კოვა-  
ლენსკიც ურევია—უეპველად?

ଦୀର୍ଘବାଟୁ, ଲୋକଙ୍କ ମେଳିଶାଳାରେ ପାଇଁ ଆଜିର କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

უენ კარგად მოვეხსენება, ბატონიშვილი, რომ  
მეცვე გიორგის ცხოვრება არ არის ისე ბეღ-  
ნიყრი, როგორიც უნდა ყოფილიყო... და  
მეფობს კიდევ მცირედ ზანს. ერეკლე მეფის  
გარდაცვალების შემდეგ ჯერ ორს წელიწად-  
ზე მეტი არ გასული და მას იქნებ გიორგი  
მეცვე იტანჯება და ძალიანაც იტანჯება, რო-  
გორც ზორცით ისე სულითაც.

ଦେବତା, କୋଣପୁଟ ରନ୍ଧା ପ୍ରତିକାଳୀନ ହେଉଥିଲା ଏହି ଶ୍ରୀ  
ଗୁପ୍ତ, ମଧ୍ୟ ଶତାବ୍ଦୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତଙ୍କ ଜୀ ଯା ନୃତ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଏ  
ଶ୍ରୀରାଧ ସିଂହାଶ୍ଵର, ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଏହି ପ୍ରତିକାଳୀନ  
ହେଉଥିଲା ଏହି ଶ୍ରୀରାଧ ? କୋଣପୁଟ ଶ୍ରୀରାଧଙ୍କ ବ୍ୟାଖ୍ୟାତାରେ ?

ପାଇନ୍ତିରୁ ହାଲା ଦେଇନ୍ତିକର୍ଣ୍ଣିବା, ହାଲା କେବୁ-  
ଲୁଗୁ, ହାଲି ଲୋକଙ୍କରେ ଶବ୍ଦରୁତ୍ୱରେ!

ଦୟାଗୁଣ. ଯେ, କାହିଁ କରିବାରେ? ମନୀଶ ପଲ୍ଲେ-  
ତେବୁବା? ଜ. ପୁଣ୍ୟକାଳୀ

— ისეთი რა გაგმილვებია, რო თავს ირჩობო?

— სიტუაციას თავისის დარჩობა მიღწევნია, მიუ-  
აგრძია ხდომა.

გულშემატკიცარზე ფულს ახუებდენ, რომ ცხოვ-  
რების სახსარი გაეჩინათ და თავდარჩინებისაგან გადა-  
ერჩინათ. ეს ვითომდა სიმშილით თავდასარჩობი ახლა  
სხვა ადგილას გააღვარდებოლა ხალლება და ამგვარ-  
ად ბრომა ფულს მოჭავდა, მაგრამ კიდამ მუდამ  
ვერ ჰქინდა წყლი: ერთხელაც, წყლში გადავარდნისა  
და წყლიდან დახსნის ღროს, ერთმა კაცმა იცნო და  
მიუსვდა, რომ ამ ვარძატონს „დარჩიბა“ ხელობად გაე-  
ხალნა. და მაშინვე ხალხს გააცნო, ვინც ბრძანდებოლა იგი. ბრაზმორულმა ხალხმა იქვე ხელი სტაცა და წყალ-  
ზევე გადაუძახა: დარჩიბა გინდა და ემენდა—ისიამოვ-  
რები. ამ ფაქტი არაფინ მიშველებია...



CONFIDENTIAL  
CHINA

## ქართული სახიობა

ქუთაისის ოკატეში მსხვილობის პრეზენტაცია  
გვია შედევრის დადასის შემაურებით ერთ თვეზე  
შეტყია შემთხვევას \*), და ამ ხნის განმეოდებაში  
სამართლი მიიღიდა საზოგადოებრივ უფლებების  
დასს, ახასის თავად, დადი პრეტეზიები ანა  
აქტები, მას არავერდ ახალის თქმა არ უნდა და  
არც შეუძლია იმ უსაშეგვალ პირობებში, რომელი-  
მაც კარგი ხანა იმულობება ჩეგით თვალრიც. წმინ-  
და კუთველებრის თვალისაზრისთვის ზედმიერი იქნე-  
ბა შესყიდვის ჩეგით დასის მიღებაწევბის, მაგრე, მიუხედავად ამისა დასხამშესავა მისი საკრებულ-  
ოით მნიშვნელობა; მისი აუდიტებული საჭირო-  
ება ქუთაისის საზოგადოებრივ უფლებების თვალრიც  
და მასი უცხონო დატვირთვა — ეს კონფიდენ-  
ციალური იქნება და მას უცხონო დატვირთვა.

\* ) ජුරුමලි දායකරණයාන්ත්‍රා මුද්‍රණයාර්ථ දායාත්‍රේච්‍යාරුව මින්නිස්පියල් පාඨම.

ჭ-ნი კუვება მესნეს კიდევ შერჩენია გრძლია,  
ხანდახას ბუნებრივი გრძნობიერება, პათოსიტ-ი  
გაიღვევაზებს ხადგე შის თამაშში. მსახითის  
თამაში კუველთვის იწვევს თანაცრძნობას, ღ  
უნდა ესთეტიკა, რომ შისი დასში მოწვევა დიდ  
ჰქონდება.

ქ-ნ შარო მდივანს კარგდ ღინდს ქუთა-  
სი. შას დატებებდ უნდა ჩაითვალას მონდო-  
ფობა, ხდედ სისუსტედ — ერთვერცვება. მსახი-  
ობს აქვთ თოლევი, რომელია ჟესუსულებაში მას  
სწარო არა შეაგა ქართველ სცენიზმე.

ପାଇଁ ର୍ଯ୍ୟକୁଶ ମେଲାନିଦିବୀ ଗ୍ରାମ ଏନ୍ଦରଙ୍କିନ୍ତା  
ଶ୍ଵେତାଂଶୁ, ମାଳିକ ପାଇଁ ପାଇଁ ରୁକ୍ଷାଂଶୁ, କରୁ  
ଚାନ୍ଦିଶ୍ଵେତ, ମହାରାଜାଙ୍କରୀ, କାଳିଲାଲାଙ୍କରୀ, —ଶ୍ଵେତରାଜଶ୍ଵେତ  
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ପାଇଁ କରୁଛି ମାଳିକ ମାଳିକ କରୁଛି  
କାଳିଲାଲାଙ୍କରୀ ଶ୍ଵେତରାଜଶ୍ଵେତ ଏବଂ ଯୁକ୍ତି, ପାଇଁ  
ପାଇଁ ମେଲାନିଦିବୀ ଗ୍ରାମ କାର୍ଯ୍ୟକୁଶ କାର୍ଯ୍ୟକୁଶ ଏବଂ  
ଶ୍ଵେତରାଜଶ୍ଵେତ କିମନ୍ଦିରରେ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ଦ୍ୱାନକର୍ଣ୍ଣିଙ୍କ ମୁକ୍ତିପଥର କ୍ଷାଲ୍ୟପାଠ ଦ୍ୱାନକର୍ଣ୍ଣିଙ୍କ ଶୈଳିରେ,  
କ୍ଷାଲ୍ୟପାଠ, ଅନୁଭବପ୍ରକାଶରେ, ମୁକ୍ତିପଥର ଏବଂ ମୁକ୍ତିପଥର କା-  
ମୁକ୍ତିପାଠ ଏବଂ ମୁକ୍ତିପାଠରେ ଅନୁଭବ, ଦ୍ୱାନକର୍ଣ୍ଣିଙ୍କ ଗୁରୁତ୍ୱପାଠର  
ମୁକ୍ତିପାଠରେ ମୁକ୍ତିପାଠର ମୁକ୍ତିପାଠର ମୁକ୍ତିପାଠର.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପାଦ ଉତ୍ତରଭାଗରେ ମେଘଦୁଷ୍ଟ ଓ କୃତ୍ତବ୍ୟାକାରୀ  
ମେଘଦୁଷ୍ଟ ପାନ୍ଦ୍ୟପ୍ରଭାବରେ ହେଉଥିଲା. ତାଙ୍କୁମେଘ ପାଦ  
ପାନ୍ଦ୍ୟପ୍ରଭାବରେ ହେଉଥିଲା, ମେଘଦୁଷ୍ଟ ପାନ୍ଦ୍ୟପ୍ରଭାବରେ  
ହେବୁଥିଲା. ଅର୍ଥମୁଖୀ ଏକାକିନୀତବଳେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ନିର୍ମାଣ  
ଅବାକୁମ୍ଭରେ ହେବୁଥିଲା. ପାନ୍ଦ୍ୟ ତାଙ୍କୁ ପାନ୍ଦ୍ୟପ୍ରଭାବରେ  
ହେବୁଥିଲା ମରିଯୁଥିଲା. ମରିଯୁଥିଲା କାମକାନ୍ଦିନୀର  
ମେଘଦୁଷ୍ଟରେ ମେଘଦୁଷ୍ଟ ଶିଶୁମଂଜଳିକାରେ, ରକ୍ତଦେଖିବାରେ ଡାକ୍ତରଙ୍କ  
ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପାଦକାନ୍ତରେ ଉଚ୍ଛବୀ ବିନ୍ଦୁଶବ୍ଦରେ. ମହିନ୍ଦ୍ରିଯେ କାମଦ-  
କାମକାନ୍ଦିନୀର ପାଦକାନ୍ତରେ ଉଚ୍ଛବୀ ବିନ୍ଦୁଶବ୍ଦରେ, ମହିନ୍ଦ୍ରିଯେ  
କାମଦିନରେ ଉଚ୍ଛବୀ ବିନ୍ଦୁଶବ୍ଦରେ, ମହିନ୍ଦ୍ରିଯେ କାମଦିନରେ  
ଉଚ୍ଛବୀ ବିନ୍ଦୁଶବ୍ଦରେ, ମହିନ୍ଦ୍ରିଯେ କାମଦିନରେ ଉଚ୍ଛବୀ ବିନ୍ଦୁଶବ୍ଦରେ,

ଧ୍ୟାତ୍ମକ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଯାହାରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟାକ ହେଉଥିଲା ଏହାର ଅନ୍ତରେ କାହିଁକି ନାହିଁ । ଏହା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟାକର ମଧ୍ୟରେ କାହିଁକି ନାହିଁ । ଏହା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟାକର ମଧ୍ୟରେ କାହିଁକି ନାହିଁ ।

სახოგადოება საქმიან კორელაცია წარმოდგენ-  
ებს. L'ami

**ბოლქორები.** კვირას, 1/XI ბ. ტალიფების თა-  
ასნობით გაიმართა კუნცურტი და წარმოდგენა. იღლვ-  
რებს ხალხური სიმღერები. წარმოადგინეს „პატარა კა-  
ხის მე-2 და მე-3 მოწე.

„ପାରୁଳା କାର୍ତ୍ତିଶୀ“ ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର କ୍ଷ-ନ ପ. ଅଳକାରୀ-  
ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲ (ପୁରୁଷ) ପ. ବ୍ରହ୍ମମାତ୍ରୀଲିଙ୍ଗ (କାରି) ଖଲାଙ୍ଗ ପରି-  
ଦା, ମଧ୍ୟରୀଥ ଘରିଣୀ କାମଶ୍ଵରୀ ପାରୁଳା କାରିଶୀ“ ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲିଙ୍ଗ  
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଜ୍ଞାନ ଦାଗିଥିବାରୁ, ପ. ଦେବତାନ୍ତରିଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଗ୍ରୀବା ଗ୍ରହିଣୀଙ୍କ  
ପରି, ମଧ୍ୟରୀଥ ବିଶ ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀତା, ଖଲାଙ୍ଗ ଶ୍ରୀନିଶ୍ଚ କା-  
ମିଲାଶ୍ଵରିଙ୍ଗିରୀରୀରୀ ଫାରିଶ୍ଵର ତାତ୍କାଳୀନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେବତା: ଆହୁତିକୁ  
ଭାବଶ୍ରୀରୀଲ୍ଲିଙ୍ଗ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରିକୁଶର୍ମି ଦାକ୍ତିକାର୍ଯ୍ୟକାରୀତା ଏବଂ ପରିଶୋ-  
ରୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ଗାମିନାଶ୍ଵରିପ୍ରଚାରା. ଗର୍ଭମାତ୍ରୀଲିଙ୍ଗ (ଶ୍ଵାବ୍ଲୁଲିଙ୍ଗ)  
ଖଲାଙ୍ଗ ଏବଂ ପରିଶୋର ଏବଂ ମିଶ୍ରିତମାତ୍ର ଜ୍ଞାନରୀତି ମେଳନ୍ତିରେ ମର-  
ଯାଇନ୍ତାକୁ ଉତ୍ସବାଳା. ଏହିପରି ଦାକ୍ତିକାର୍ଯ୍ୟକାରୀତା ପରିଲକ୍ଷ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରରୀନ୍ତିକୁ  
ଖଲାଙ୍ଗରୀରୀ. ମାତ୍ରାଶ୍ରୀରୀ ଶ୍ରୀନିଶ୍ଚରୀ ଏବଂ ସିମଲ୍ଲିରୀରୀ  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ପରି, ଗାମିନାଶ୍ଵରିପ୍ରଚାରିତା ଏହିପରି କ୍ଷେତ୍ରରୀରୀରୀରୀ  
ପାରୁଳା ରାମିଶ୍ଵରିନ୍ଦିନି.

ხარულების საზოგადოება გულ-მცურვალი დ ქსწრება წარმოდგენებს. საკიროა ახალგაზღობაში წარმოდგენებს ხელი ზეუწყოს და საყიდინაროდ არ გახადოს ეს წმინდა საქმე!.. ოცნებორებს ქმართებთ, სულ გამოუდილი სკენაზე არ ვამოუშვან. ხარულებისთვის აუცილებელია სამინიჭებელო... ბიორი



ପାଠ୍ୟ. ଶୋଇ. ଅ. ଜାତିକାନ୍ଦ୍ର

## କବିତା ପରିଚୟ

(କେନ୍ଦ୍ରିଯୀଲ୍ ପ୍ରଦୀପାବନ ମୌଜୁରିଲ୍ଲାଙ୍କ ପ୍ରଧାନଙ୍କୁ ଏହାରେ ପାଇଁ ଆଶ୍ରମାବାଦ ପରିଷରରେ  
ଅଭିଭାବକ ବ୍ୟାପକ ଉପରେ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପାଇଁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପାଇଁ

... ଦାମ୍ପି ପ୍ରତି, କନ୍ଦର୍ମଣି, ବୀକ୍ଷଣାର୍ଥୀ ରାମ୍ପି, କନ୍ଦର୍ମଣି  
ଅବସ ଶ୍ରୀଦିଲ୍ଲାଦୀ ଏହାମିଳିରେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତିରେ ଶ୍ରୀଦିଲ୍ଲାଦୀରେ, ଏହା  
ପରିମାଣ ପ୍ରତିକରିତିରେ ନାହିଁରେ, ଏହା କରିବାରେ ମେତାରେ ଯୁଦ୍ଧକାଳୀ-  
ନେ, ଏହା ଶ୍ରୀପାତ୍ରି, ଏହାମେଲିତି ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣକାରୀ-ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ-  
କାଳୀରେ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ କରିବାରେ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣକାରୀ-ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ...

ମେଲି ଫର୍ମୁଳୋ ହେଲି ପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି, କ୍ଷେତ୍ର  
ଅନୁଷ୍ଠାନିକ... ପ୍ରକାଶକିତିରେ, କେତେବେଳେ ଏଣୁ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା... ଏକ ଶ୍ରେଣୀରେ ପ୍ରଦାନ କରିବାକାବ୍ୟାପ୍ତି ହେଉଛି,  
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ... ମା ପ୍ରକାଶକି କିମ୍ବାକିମ୍ବା

ମେଘନାନ୍ଦିଶ୍ଵର ପ୍ରେରଣ ପକ୍ଷକର୍ତ୍ତବ୍ୟାତ୍ମକ, ପରମ ମହାଶ୍ରୀ  
ଲାଭିକୁ ପ୍ରେରଣକରିବାକୁ, ମାଧ୍ୟମରେ ହିଂମର୍ତ୍ତ୍ୱପ୍ରେରଣ, ବି-  
ପ୍ରଗ-କ୍ଷଣିକାଙ୍କାଳ ଭାବୁତିପ୍ରେରଣିକାଳ ପ୍ରେରଣରେ ଏକନିମନ୍ତ୍ର  
ଦ୍ୱାରାନ୍ତିକିତ ଶୈଶ୍ଵରିକାଙ୍କାଳ ଭାବୁତିପ୍ରେରଣ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ  
ଉପରେ: “ଶୈଶ୍ଵରି ପ୍ରତିବାଦ”...

ଗୋଟିଏବୁ ଲ୍ୟାଙ୍କରିଂ ଶ୍ରୀମତୀ, ଆପ୍ନିର, ଏବଂ ଯଦିଶ୍ଵରଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କର ଶ୍ରୀମତୀ—ଶ୍ରୀମତୀ ମହିଳାଙ୍କର ଶ୍ରୀମତୀ, ଶ୍ରୀମତୀ, ଶ୍ରୀମତୀ...

“ మ్యార్లెండ తాగి పొద్దులు ఉండి, శ్రీమిఠం, గ్రా-  
ల్యాన్‌ట్రాప్‌జూలో న్యూఐపం తాగ్కె, మిస్ క్రిత్‌గ్రేట్, మి-  
స్‌ఎంపి క్రాస్‌స్‌జూల్ ఎప్పుడుగే శ్రేష్ఠ, మిన్సెస్, అండ్ల  
డా తాండ్ర ల్యాట్‌ర్స్‌పి హ్‌స్పాస్‌, క్రామ్‌లెస్‌టోం జ్యాబ్‌క్స అం  
తాట్‌పీ ఎంగ్‌టెండ్రా. క్రాఫ్ట్‌ క్రిత్‌మం డా.. లెక్కా తాప్‌ప్రై-  
మి ర్సాప్‌ప్లాస్. మెట్‌టెల్‌ట్రోల్‌లు నెప్పెల్‌ట్రీప్‌లు పం క్రాప్‌ప్రైచ్..”

ନ୍ୟୁର୍ବ ଯା ଏହି ଦୂରକୁ କିମ୍ବାକିମ୍ବା ଦେଖିଲୁଛି... ପା-  
ତଥାରୁ ମଧ୍ୟମ ଦେଖିଲୁଛି, କିମ୍ବାକିମ୍ବା... କିମ୍ବାକିମ୍ବା...

ବୁଝୁ, ବୁଝୁ, ବୁଝୁ... କାହିଁରେତିବୁ କଥିଲେଗିଲେ କ୍ଷେ-  
ଳାଙ୍କ କାହିଁରେତିବୁ କ୍ଷେମିତାକୁପଦି କରିବା... କିନ୍ତୁ କଥିଲେଗିଲେ କଥିଲେଗିଲେ...

კამისთვეებულები დაბრუნდენ, მაგ დავბრუნდეთ...

ଶ୍ରୀପଦାନନ୍ଦ କ୍ଷେତ୍ରିକ ପାତ୍ରରୁ ବିଜ୍ଞାନକାରୀ ମୃଦୁଲୀ  
ମହାରାଜୀଙ୍କୁ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା...

ଶ୍ରୀମଦ୍ କର୍ଣ୍ଣାପାଠ ପ୍ରାଚ୍ୟଦ୍ୟବିନ୍ଦୁ.

गृहीत ग्रन्थ

ମେଲାରୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ

◆ ଅନ୍ତରୀ ପ୍ରାଣିକାଟିକିଳେ କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ଦୀ ମହିଳାଙ୍କ  
କାଳେଖାଶ୍ଵର୍ଗ୍ରେ ଥିଲା ନିରନ୍ତର ବାଦ୍ୟଜ୍ଞାନରେ ଆପଣରେଇ ଉପରେ  
ଯେତୁ ମହିଳାଙ୍କରେ

→ ପାଇଁକୁ ରଖିବାର ବାବଦିଲୁହି 3. ଗ୍ରେଟଫ୍ଲୋରି  
ଙ୍ଗେବା „ଶ୍ରେଣୀକୁଳ ଲାଇ“ । ରିଙ୍ଗି ଉପରାଇ କାଳାଳକ୍ଷେତ୍ର ଓ-  
ଦିନକାଳୀମ୍ବ 78 ଏବଂ ମୌଜିକ ଓ 30 ଏ ଅଧିକ ।

→ ଶର୍ମିଳା କେ. ପାହାତାଳିଲୀଙ୍କ ନାମଙ୍କାଳୀ  
ଶୁଣାଟି, ମିଳିବ ତାନ୍ଦର୍ମୟକୁଳିଙ୍ଗର ପା. ଡ. ତୁମାନିଶ୍ଵରିଙ୍କିଂ  
କ୍ଷେତ୍ର ଦେଖାଇଯାଇ, ପ୍ରକଳ୍ପିତିରେ ବାନ୍ଧିବାଲୁ ମନ୍ଦରାଜ୍ୟର, ଗ.  
ପ. ତୁମାନିଶ୍ଵରିଙ୍କିଂର ତାଙ୍କୁ ମାନ୍ଦିବ୍ୟୁତ୍ତି ନିର୍ମାଣରେ ପ୍ରକାଶିତ  
ଅଭିଭାବିନ୍ଦନ, ଶୁଣାଟି ଦେଇପାଇଲୁଛି „ଅଭିଭାବିନ୍ଦନ“ ଏବଂ ନିର୍ମିତ  
ଶ୍ରୀନାନାନାନାନା.

→ ፭፻፲፭ ዓ.ም. ቀን በ፳፻፲፭ ዓ.ም. ማረጋገጫ ማያዣበ

◆ „ଆମେଣି ଜଳଶହିରେ” ଶ୍ରୀପାନୁପ୍ରୀଣାର୍ଥ ଦୂରଦ୍ଵାଶି  
ଶ୍ରୀପାନୁପ୍ରୀଣାର୍ଥ ଶ୍ରୀପାନୁପ୍ରୀଣାର୍ଥ ଶ୍ରୀପାନୁପ୍ରୀଣାର୍ଥ

◆ ମାନ୍ୟତାବଳୀ ମୌଳିକାଙ୍କ ହାଲାଗୁଡ଼ିକ ଦେଖିବା  
ପାଇଁ ପରିଚୟ ଦେଇଲୁ ଏହାଙ୍କ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

◆ ଶର୍ମାଲୀରେଣ୍ଡିଙ୍ ଟର୍ମିନଲରେ ୧୫/୩/୧୯୮୦ ଅପ୍ରିଲ ।  
ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ତାଙ୍କ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

სახალხო სახალ

სახალხო სახელი ირმანდათ, 16 გვირ-  
კობისთვეს, 1915 წ.

ანალი ცერვისება

ଦେବନାଥ ଲୁହନୀ: କ୍ରିକ୍ଟାନୀ ଆଶମିଳୀ ପ୍ର. ଡାକ୍ତରିଶ୍ଵର  
ନୀ ନ., ମାନ୍ଦ୍ରାବଦୀ ନ., ଜୀବିତମ୍ଭ ଏ. କୁବାରିଶ୍ଵରିଲ୍ଲ ନ., ହେଠା  
କ୍ଷେତ୍ରିଶ୍ଵରିଲ୍ଲ ଗ୍ର. ବ୍ରନ୍ଦା: ଆଶମିଳୀ ପ୍ର. ଗୁରୁତ୍ବ, ଗୁମ୍ଭେଲା-  
ପୁରୀ ନ., ତାରିଲୁାମହିମାରୀ ଏ., ପଦ୍ମପାତ୍ରିଶ୍ଵରିଲ୍ଲ ଏ., ପିନ୍ଧେ-  
ଲ୍ଲ ପ. ମହିମାରୀ ଏ., ପ୍ରକାଶ ଏ. ଏକାଳ ପାଇଁ ନେଇ  
କରିଛି ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରିଶ୍ଵରିଲ୍ଲ ମାନ୍ଦ୍ରାବଦୀରେ ମାନ୍ଦ୍ରାବଦୀରେ ମାନ୍ଦ୍ରାବଦୀରେ

და აწყისი საღამოს 8 საათზე.

କେବଳ ପାଦରୀ ହେଉଥିଲା ଏବଂ ତାଙ୍କ ପାଦରୀ ହେବାରେ ମଧ୍ୟରେ ଏବଂ ତାଙ୍କ ପାଦରୀ ହେବାରେ ମଧ୍ୟରେ

# ԵՎՐՈՊԱՆ ՏՏ. ԿԸՆԿՑՈՒՅԹ



## БРАНДЫ „ЗАГРУД“